



El diablo en la botella

Robert Louis Stevenson

El autor y su obra

Robert Louis Stevenson, escritor escocés, nació en Edimburgo en 1850. De salud precaria, por cuanto fue víctima de la tuberculosis, realizó, no obstante, prolongados viajes buscando atmósferas favorables a sus enfermos pulmones.

Destinado a heredar la profesión y el negocio familiar, –su padre era ingeniero civil– ingresó en la Universidad de Edimburgo para estudiar Ingeniería Náutica, que cambió luego por Leyes, aunque de estos estudios solo aprovecharía la terminología marinera y un profundo conocimiento del ser humano, que aplicaría luego en sus relatos. Su verdadero interés estaba en la literatura y dedicaba gran parte de su tiempo al estudio de la lengua y al arte de escribir.

Sus obras revelan en él a un excelente retratista de la lejanía exótica y a un maestro en el estilo, sencillo y a la vez pleno de arte. Se hizo célebre, sobre todo, por su novela de aventuras *La Isla del Tesoro* y por la no menos famosa novela psicológica *El Extraño Caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*, cuyo tema lo constituye la ruptura de la propia identidad.

Escribió, además, novelas históricas sobre Escocia, relatos, libros de viaje, poesías infantiles, ensayos y cartas. Entre sus numerosos viajes visitó las islas Marquesas, Taití y Honolulu, donde permaneció seis meses para instalarse definitivamente en Upolu, Samoa. El clima lo favoreció y continuó con su trabajo. Escribió *Cuentos de los Mares del Sur* en cuya selección se incluye “El Diablo en la Botella”. Allí fue bautizado por los nativos como Tusitala, el narrador. Murió repentinamente el 3 de diciembre de 1894. De acuerdo con sus deseos, fue sepultado, tras una despedida popular en el Monte Vaea, de cara al Pacífico.

El cuento

Uno de los primeros hallazgos poéticos es el relato de anécdotas más o menos unitarias en la trama y breves en la extensión, orales o escritas. Pero el reconocimiento del cuento como forma literaria autónoma es uno de los sucesos más recientes en la teoría y la actividad creadora.

Por su brevedad presenta un único conflicto, que protagonizan pocos personajes en un solo lugar y en el transcurso de un tiempo breve. Su estructura es simple: una situación inicial, un conflicto y la resolución.

Los cuentos pueden abordar cualquier tema. Son narraciones ficcionales que se refieren tanto a conflictos del mundo real como de mundos imaginarios.

Existen diversas variedades de cuento según el mayor o menor grado de aproximación al mundo real o ficcional:

- Realistas: presentan una realidad verosímil es decir posible. Pueden ser: ordinarios (se narran hechos cotidianos) o extraordinarios (se narran hechos posibles pero raros)
- De ciencia ficción: presentan un mundo alternativo y hay verosimilitud en ese mundo. Las leyes de la realidad permanecen intactas y se pueden explicar los fenómenos.
- Fantásticos: tienen algunos elementos extraños y permiten, a la vez, una explicación dentro de un mundo sobrenatural y otra dentro del mundo real debido a la vacilación que producen.
- Maravillosos: sus elementos pertenecen a un mundo sobrenatural, con nuevas leyes que permiten explicar el fenómeno.

El relato fantástico

Dice Todorov en *Introducción a la literatura fantástica*:

*Lo fantástico es la **vacilación** que experimenta un ser que solo conoce las leyes naturales, ante un acontecimiento al parecer sobrenatural (...). Hay un fenómeno extraño que se puede explicar de dos maneras, por tipos de causas naturales y sobrenaturales. La posibilidad de vacilar entre ambas crea el efecto fantástico. (...) Lo fantástico ocupa el tiempo de esta **incertidumbre**; en cuanto se elige una respuesta u otra, se abandona lo fantástico para entrar en un género vecino: lo extraño o lo maravilloso. (...) La vacilación del lector es por lo tanto la primera condición de lo fantástico (...) **“Casi llegué a pensar”: ésta es la fórmula que resume el espíritu de lo fantástico**. Tanto la fe absoluta como la incredulidad total nos llevarían fuera de lo fantástico; lo que le da vida es la vacilación (...). Lo fantástico representa una experiencia de los límites, todo estudio de los temas de lo fantástico se encuentra en relación de contigüidad con el estudio de los temas literarios en general; luego, **lo superlativo, la transgresión, el exceso serán la norma de lo fantástico** (...). Uno de los temas de lo fantástico tiene que ver con la existencia misma de seres sobrenaturales, tales como el genio y la princesa-maga, y con sus poderes sobre los destinos de los hombres. Nos encontramos aquí ante **una de las constantes de la literatura fantástica: la existencia de seres sobrenaturales, más poderosos que los hombres**. Sin embargo, no basta con comprobar este hecho, además es necesario interrogarse sobre su significado. Por cierto, puede decirse que **tales seres simbolizan un sueño de poder**; pero hay algo más, los seres sobrenaturales suplen una causalidad deficiente. Digamos que en la vida cotidiana existe una parte de acontecimientos que se explican por causas que nos son conocidas, y otra que nos parece debida al azar. (...) **Otro de los temas de la literatura fantástica es el tema del deseo, que se encarna en algunas de las figuras más frecuentes del mundo sobrenatural, en especial en la del diablo.***

Propuesta metodológica

La obra se trabajará en tres etapas: lectura-debate, comprensión y producción.

La lectura: Los alumnos leerán el cuento en sus casas e investigarán y traerán información sobre la literatura fantástica. El debate partirá de la lectura por parte de la docente de la siguiente cita:

Cuando terminaron de ver la casa, Keawe y Lopaka se sentaron en el porche.
—Bien —preguntó Lopaka—, ¿está todo como deseabas?
—No hay palabras para expresarlo —contestó Keawe—. Es mejor de lo que soñé y me siento embriagado de satisfacción.
—Pero hay una cosa por considerar —dijo Lopaka—: **todo esto podría ser natural por completo y no tener nada que ver con el diablo.**

Luego se propondrá a los alumnos que justifiquen por qué es un relato fantástico y cuál es la vacilación.

En un segundo momento del debate se podrá trabajar sobre la connotación de la obra, los límites humanos, los deseos, el bien y el mal. Para ello se podrá leer en el aula el cuento de Borges: “El libro de arena” y analizar los deseos del hombre y su necesidad de poseer objetos. En ambos relatos los objetos son diabólicos y los protagonistas, en oposición al deseo constante del hombre de poseer cosas, se desesperan por desprenderse del libro y de la botella. Cuando lo logran sienten el alivio de la libertad:

Aproveché un descuido de los empleados para perder el Libro de Arena en uno de los húmedos anaqueles (de la Biblioteca Nacional). Traté de no fijarme a qué altura ni a qué distancia de la puerta. Siento un poco de alivio, pero no quiero ni pasar por la calle México. Jorge Luis Borges.

Y echó a andar por la avenida, en dirección a la ciudad, y con él, desapareció la botella de esta historia. Keawe corrió a buscar a Kokua, ligero como el viento; y grande fue su dicha aquella noche y, desde entonces, grande ha sido la paz de todos sus días en la Casa resplandeciente. Robert Louis Stevenson.

La comprensión: Se analizarán las categorías básicas del cuento:

- Clasificación.
- Título.
- Marco: personajes, lugar y tiempo.
- Conflicto.
- Resolución y vacilación.
- Historia y discurso.
- Autor y narrador.
- Tipo de narrador y focalización.

La producción: Se trabajará la práctica de la escritura del cuento fantástico a partir de las características que señala Todorov, especialmente la vacilación como característica elemental del género. La temática podrá continuar siendo la misma que vincula al cuento de Borges con el de Stevenson: desear poseer objetos diabólicos y luego luchar por desprenderse de los mismos.

■ Actividades

1- Señalen en un mapa la ubicación geográfica de Hawai y Taití. ¿Cuál es la distancia que recorre el protagonista? ¿Qué características particulares presenta la vida en estas islas?

2- ¿Cómo está descrita San Francisco en la primera página del cuento? Investiguen cómo es actualmente y comparen con la descripción literaria.

3- El semiólogo Roland Barthes (1915-1980) dijo que en el comienzo de los relatos, en muchos casos, aparece lo que él llama “aperitivo” –conjunto de elementos que tienen como finalidad despertar el apetito por la lectura–. A continuación se transcribe el “aperitivo” de *El Diablo en la Botella*. Señalen los elementos que cumplen con el objetivo señalado y expliquen el sentido.

Había un hombre de la isla de Hawai a quien llamaré Keawe, porque la verdad es que este hombre vive todavía y su nombre debe ser mantenido en secreto, pero el lugar de su nacimiento no quedaba muy lejos de Honaunau, donde los huesos de Keawe El Grande yacen ocultos en una caverna...

4- En la página 13 del relato se nombran a Napoleón y al Capitán Cook. ¿Quiénes fueron? ¿Por qué el narrador los pone como ejemplos de poseedores famosos de la botella?

5- La botella puede conceder cualquier deseo menos uno, ¿cuál es? y ¿cuál es el significado del impedimento?

6- En la página 22 del relato se describe la famosa casa de Keawe. ¿Qué tipo de lenguaje se utiliza? ¿Cuáles son las clases de palabras que predominan? ¿Qué estructura presenta la trama descriptiva? ¿Qué tipo de descripción aparece: descripción estática, cinematográfica o pictórica? ¿Qué recursos de estilo utiliza el autor en esta descripción y por qué permiten clasificarla como literaria?

7- En el cuento se nombra en la página 32 una enfermedad milenaria que es la lepra, ¿qué otro nombre se le da? y ¿cuál es su origen?

8- ¿Qué tipo de focalización presenta el narrador hacia Keawe?

... ahora, pueden ver ustedes que clase de hombre era Keawe, que bien hubiera podido vivir en la casa resplandeciente durante años sin que nadie supiese su mal, pero nada de eso le importaba si debía perder a Kokua. Y todavía más, podría haberse casado con Kokua enfermo como estaba, tal como lo hubieran hecho muchos hombres con alma de cerdos, pero Keawe amaba a la joven con varonil nobleza y nunca le hubiera hecho daño ni la hubiera puesto en peligro...

9- En la página 43 del relato se nombra el valor de monedas de diferentes países. ¿Cuáles son las monedas que permiten a Keawe y su esposa tener la ilusión de aún poder vender la botella? ¿A qué países pertenecen esas monedas? ¿Cuál es el dinero de esos países en la actualidad? ¿Hoy hubiera podido la pareja vender la botella?

10- A lo largo del cuento se describen varios deseos. ¡Ahora, describan con un lenguaje poético similar al de Stevenson el deseo que le solicitarían a la botella!